

Fachverband Chinesisch e.V.

Prof. Dr. Andreas Guder
Fachverband Chinesisch e.V.
Ostasiatisches Seminar, H.-Düker-Weg 14, 37073 Göttingen



28. Januar 2018

给德语区汉语教学协会会员们的一封信

尊敬的女士们、先生们，亲爱的会员们：

大家好！

中国 2018 新春佳节即将来临，在此，我们首先恭祝各位春节愉快，阖家幸福！

借此机会，我们也向大家汇报一下协会 2017 年的工作进展以及目前工作的一些重要信息。

在过去的一年里，我们首先成功举办了第20届协会研讨会，该次大会于2017年9月7日~9日在维也纳大学召开，会议主题为“汉语教学——行动与反思：实践理论，行动意向与策略”。这是我们协会首次在奥地利举办协会研讨会。参加此次会议的报告及工作坊共计40个，均围绕着汉语作为外语这个专题。包括我们所邀请的嘉宾报告人 Klaus-Börge Boeckmann (奥地利)、Helen Shen (美国)、司富珍(北京语言大学)、鄧守信(國立臺灣師範大學)和連育仁(國立臺灣師範大學)，参会人数约为150人。在此，我们特向为此次大会的成功举办做出辛勤努力的 Christina Bazant-Kimmel, Richard Trapp 教授及其工作团队表示衷心的感谢。该次大会的总结报告将在杂志《春》2018年期与各位见面。

协会的第六届典宁豪斯奖获得者为 Marion Krames 博士，她的获奖作品是在特里尔大学所作的博士论文„Leseverstehen und lexikalische Kompetenz in Chinesisch als Fremdsprache (ChaF): Auswertung psycholinguistischer Untersuchungen im Hinblick auf die Lese- und Wortschatzdidaktik in ChaF“，该作品可在网上公开阅读。

在2017年9月8日举行的全体会员大会上，选举产生了新一届理事会。原理事会成员乌疆（柏林）请求退出理事会，不再参选。我们再次衷心感谢她这些年中为协会所

做的一切。同时，我们新选了 Hue Sang DO 杜慧珊女士（Universität Göttingen）作为我们理事会的新成员。如此一来，现任理事会就由以下六位成员组成：

Dr. Christina Bazant-Kimmel (维也纳大学)，工作范围：高校汉语教学、奥地利的汉语教学、典宁豪斯奖；christina.bazant-kimmel@univie.ac.at

Prof. Dr. Andreas Guder 顾安达 (哥廷根大学)：协会第一主席，主要负责《春》杂志、协会网页、媒体、对外联络等工作；andreas.guder@uni-goettingen.de

Dr. JIN Meiling 金美玲 (法兰克福大学)：主要负责高校汉语教学、翻译、与汉语为母语者的协调工作；jin@em.uni-frankfurt.de

Prof. Dr. Henning Klöter 韩可龙 (柏林洪堡大学)：协会第二主席，主要负责高校汉语教学、SinoLinguistica系列丛书、《春》杂志等工作；henning.kloeter@hu-berlin.de

Sabine Schlieper (哥廷根)：负责中小学汉语教学、学生交换、教师培训等工作；saschlieper358@posteo.de

Hue Sang DO 杜慧珊 (哥廷根大学)：负责《春》杂志、协会网页、学术研究等方面的工作；hue.do@uni-goettingen.de

会员大会还再一次选了 Dr. Cornelia Schindelin 沈孟坤雅继续做协会的财务工作。所以，您的联系方式或银行账户发生变化时，请直接通知她：schinc@uni-mainz.de。

下面再向各位会员介绍一下我们 2018 年协会的工作计划：

由于得到法兰克福孔子学院的大力支持，我们将于 2018 年 6 月 8 日~9 日再次与法兰克福大学汉学系合作，共同举办题为“与中国相关的德语区学士、硕士学位课程背景下的汉语教学”工作研讨会，讨论有关工作现状、教学目标、测试形式以及教学材料等问题。这次研讨会只对高校本科/硕士阶段的汉语教师开放。有关详情不久将会通过电子邮件通知大家。如您意欲参加此次研讨会，请直接与金美玲博士(jin@em.uni-frankfurt.de) 联系。

为使我们的实证研究更加专业化，我计划 2018 年 9 月 5 日~8 日在哥廷根大学首次举办“汉语语言与教学法实证研究方法暑期培训班”，届时将由来自外语实证研究专业以及从事汉语语言学研究的专家同事共同授课。该暑期班主要面向在读博士生，有关详情我们也会通过协会的电子邮件通知大家，感兴趣者即日起就可与我联系。

《春》杂志 2018 年期的投稿截止时间是 2 月底。科研论文（德文、中文或英文均可）、专著书评、教材评论、会议报道以及有关新书的出版介绍等等，请您直接寄给 Christine Berg (gongsi@china-dienste.de)。

下期杂志《春》将于夏末通过邮寄形式再度与各位见面。同时您还将收到现代外语语言总会 (Gesamtverband Moderne Fremdsprachen, 简称 GMF) 的杂志《Die Neueren Sprachen》，本期专题为“Kompetenzorientierte Evaluation”。

协会的下次研讨活动定于 2018 年 9 月 27 日~29 日，这是现代外语语言总会(GMF)于卡尔斯鲁厄师范大学 (Pädagogische Hochschule Karlsruhe) 举办的联邦大会，届时将有我们的汉语专题小组，由巴登-符腾堡州中学汉语顾问委员会委员 Marion Rath 主持。此次联邦大会会有上千人参加，次会议将为我们汉语教师提供一个理想的交流学习平台，让我们更多地了解其它“大外语”的教学方法、教学技巧，从中汲取可资借鉴的教学经验。会议通知以及参会报名详情请参阅现代外语语言总会(GMF)的网页：gmf.cc/wp/tagungen/。

另外，贝塔斯曼基金会 (Bertelsmann-Stiftung) 是德国最大的非盈利性基金会之一，主要从事教育问题研究。去年他们在一项与中国相关的教育计划 (“中国 2030”) 中研发了一款主题为中国未来的纸牌游戏。通过这个游戏，可以使中国对欧洲的重要性成为朋友之间愉快的聊天话题。与“中国 2030”教育计划相关的信息资料手册可在下面的网页上找到 <https://www.bertelsmann-stiftung.de/de/publikationen/publikation/did/china-2030/>。经我与贝塔斯曼基金会协商，他们答应给我们协会的每位会员免费赠送一副纸牌。由于我们不能随意将您的联系方式传给他人，所以请感兴趣者自己发一份电子邮件到下面的地址：chinaspiel@bertelsmann-stiftung.de，您就可以免费获得一副邮寄到家的纸牌。

最后，我谨以德语区汉语教学协会理事会的名义，希望在今年的活动中与大家见面。并祝各位在狗年：

旺狗高跳，吉星高照！



Andreas Guder (顾安达)
Vorsitzender des Fachverbands Chinesisch e.V.
(andreas.guder@uni-goettingen.de)

2018 年 1 月 28 日

Fachverband Chinesisch e.V.

Postfach 1421
76714 Germersheim



Liebes Mitglied,

wenn Sie den Mitgliedsbeitrag als Spende steuerlich geltend machen wollen, legen Sie bitte diese Bestätigung **und** den Kontoauszug, der die Zahlung des Beitrags nachweist, Ihrem Finanzamt vor. Fördermitglieder, die einen höheren Jahresbeitrag als EUR 200 zahlen, bekommen eine entsprechende Bescheinigung zugeschickt.

各位会员：您假如在德国报税时愿意把会费（年费）在“捐赠”一栏里报销，请将此证明与相关的付账证明一起交给税务局。赞助会员若支付超过 200 欧元的年赞助费用，会收到一张相应的邮寄证明。

Bestätigung

über Zuwendungen im Sinne des § 10b des Einkommensteuergesetzes an eine der in § 5 Abs. 1 Nr. 9 des Körperschaftsteuergesetzes bezeichneten Körperschaften, Personenvereinigungen oder Vermögensmassen.

- gilt nur für Beträge bis 200 € -

Art der Zuwendung: Mitgliedsbeitrag

Der Fachverband Chinesisch e. V. ist wegen Förderung internationaler Gesinnung, der Toleranz auf allen Gebieten der Kultur und des Völkerverständigungsgedankens (§52 Abs. 2 Satz 1 Nr. 13 der Abgabenordnung) nach dem letzten uns zugegangenen Freistellungsbescheid des Finanzamts Speyer-Germersheim, Steuernummer 41/659/30226 vom 26.01.2017 für die Jahre 2013 bis 2015 einschließlich nach § 5 Abs. 1 Nr. 9 des Körperschaftsteuergesetzes von der Körperschaftsteuer und nach § 3 Nr. 6 des Gewerbesteuergesetzes von der Gewerbesteuer befreit.

Es wird bestätigt, dass die Zuwendung nur zur Förderung des oben genannten unmittelbar steuerbegünstigten gemeinnützigen Zwecks verwendet wird.

Bei dem bescheinigten Betrag handelt es sich nicht um den Verzicht auf die Erstattung von Aufwendungen.

Cornelia Schindelin, Kassenwartin des Fachverbands Chinesisch e.V.

Diese Bescheinigung ist ohne Unterschrift gültig, wenn Sie zusammen mit dem betreffenden Kontoauszug vorgelegt wird.